

好萊塢巡禮

編譯者

謝恩祈 梁林光



好萊塢巡禮

編譯者

謝恩祈 梁林光

每本實價大洋一元二角

上海北四川路
良友圖書印刷公司印行

序

黎民偉

電影之發明。六十餘年矣。我國從事者。亦逾廿歲焉。在人則稍收穫時代。在我尙在毫末之期。觀我觀人。能勿喟感。其中緣故雖煩。如人才不濟。資本不裕。當道不扶。物質不昌。不一而已。然而基原於科學之不明。實一莫大關鍵也。觀乎外片之常有佈景偉大。演員多衆。又如山崩地裂之奇觀。水旋海嘯之異蹟。動輒日投資千百萬。費時二三載。又有以勒馬於懸崖之峭。跳躍於千仞之上。驚世駭俗。以資號召。在莫明其妙者觀之。固以爲別具神通。仙傳妙用。孰不知皆藉萬能之攝影。有以致之也。所謂奇觀。所謂履險。苟知其理。無足異焉。我國影業固未嘗無利用攝影以制勝者。惜乎物質落後。粗具皮毛。且多用於神怪等片。匪特不能爭榮取譽。益世化俗。抑且信用日失。自戕根本。無怪其廿載以還。兀無寸進。能不慨然。梁君等，關心電影事業，「有好萊塢巡禮之刊行，出以見示。將付諸梓。命作并言。率讀一過。佩服五中。從此問道者得以借石他山。事半功倍。洋鏡拆穿。觀衆毋再受愚。其有倣於我國影業者豈淺鮮耶。作者本具萬分熱誠。吾業當爲百拜稽首。

寫在「好萊塢巡禮」之前

◀ 孫 瑜 ▶

無論那一個影迷，提起好萊塢三字，眼前立刻現出了一座莊嚴的，美麗的，燦爛的美藝之宮的幻景。無疑地，現在出版這一部好萊塢巡禮，至少他把我們中國的許多在宮牆外面垂涎觀望的影迷，一一地帶入了那一座宮門，像劉姥姥遊大觀園似的去參觀那座美麗的藝術之宮。

但是，我希望人們不要真的着了迷了，雖然那座宮裏的「美」可以使許多人單戀，雖然它的「偉大」可以使許多人崇拜，像崇拜英雄和美人一樣！

美國現時還在執着世界影業的牛耳。經濟的後盾，把美國電影的物質技術方面推展的很遠很大。這一本書也可以說是美國電影技術的大展覽，大示威。

在電影物質和技術方面，中國是十分落後；但是我們決不必看見別人穿着一件美麗的衣裳而一定要去模仿他，像烏鴉把脫下來了的孔雀毛向身上亂插似的。從事中國影業的人們，也不必看見他技術方面的前進而自己感着失望和苦悶。

反之，向意識方面來說，我們中國的電影已經跟着時代向前邁進。我們正在研究改善，創造。我們正在努力推展電影對

於國家和多數人的幸福的使命，已經比許多完全以娛樂作目的的美國影片高超偉大多了！

但是，電影很需要技術來幫忙它的描寫和指示；這一本書，很可以給我國從業電影者作參考，給普通讀者許多有趣的認識。

原书空白页

序

卜萬蒼

電影事業之在今日，已佔世界商業之第三位，然回憶其發達之歷史，距今不過二十餘年，當一九一〇之時，名導演葛立非斯D. W. Griffith始有劇本之創作，然其時之所謂劇者，其卷數只有二卷，演員四人，資本九百元而已，以比今日，何止萬倍？彼外人工業之進步，實可驚人。吾國事事落後，惟電影業則亦步亦趨，以今日國產影片之勢力，雖不能與外片爭雄于世界之商場，而在國內，則頗堪與頡頏，且或凌而上之，此則吾輩之幸事，亦社會人士提倡之力也。

良友圖書公司宣傳文化，博採新舊，溝通中西，其功久在社會，今又有荷萊塢巡禮之刊，以彼邦電影事業介於我國，以爲吾國影業作一借鏡，意至善也。又承其索愚一言，以爲補白，愚以爲此刊一出，業影界者，必家備一冊，觀電影者，必人手一篇，其影響于吾業者必至大且鉅，於是愚不能無言矣。

工欲善其事，必先利其器，固矣，然以愚導演之經驗觀之，吾國成功之作，與未成功之作，其製造之器具則一也，其成功與否，在於結構與思想，而不在於器具之良窳，簡言之，即在於意識而不在於技術，然有時欲以新穎之方法以表現劇情，則亦時有感覺用器之不足，雖則不足，若能假以思維，變其作

原书空白页

用，則亦未始不能如願以償，是以知一片之良否，在於當事人思想之良否，其以經濟不充，器具不良，物質不備，爲藉口者，此卸責之語，以欺門外之漢者耳，若以爲器具必精，事務必備，如荷萊塢設備之種種，然後可以出佳作，則試問國中片廠有能及其十之一者否？百之一者否？設若無之，則不必有佳作矣，有是理乎？再申而言之，重意識矣，則又當重中國之意識，而非外國之意識，以中國之文化爲根據，以現代之需要爲題材，則其入於人必深矣，曉之者必衆矣，影響於人也必速矣，此所謂電影所負文化之使命，教育之使命，爲時代先驅之使命，非以西習習於中國，歐化化於中土之謂也。

孫中山先生論民族主義之言曰，『欲恢復民族之地位，先要恢復固有之道德，……』此爲吾聯華公司所章爲科律，而愚所致力之目標也，觀於此刊之讀者諸君，苟因此而發生電影之興趣，關心於中國電影之事業者，蓋注意於中山先生之言，以此相勉勵，以此相督促，則中國之影界不難幾於荷萊塢之列，而此刊之發行爲不虛矣。

原书空白页

「好萊塢巡禮」

陳 炳 洪

偶於外國電影書籍中看到有這麼一段話：「世界稱藝術者八，電影佔其一；文學，戲劇，繪畫，音樂，跳舞，建築，雕刻——都可紀之於書，供後人披覽；惟電影如時間和潮水一般，一片於一地開演之後，永不復回，更耐不着人手一卷從容地給人看做參考。」

電影的藝術既然不能藉賴一本書讀，惟電影的如何產生，如何攝製，如何發展，如何由沈默而為有聲，如何由黑白而為有色，就可從「好萊塢巡禮」看到無遺。這本書就是世界電影製造大本營的檢閱總動員，把全部工作從頭至尾巡視一番。

我自民廿一從好萊塢回來後，許多人問過我好萊塢的攝影物如何，佈景用什麼材料，鏡頭有何種花式。這本書對於外國影界內容難題，文字圖畫，可謂解釋詳盡。技術缺乏的中國影界讀之，可作他山之石；普通讀者讀之，獲益不鮮，故誌數言以為介紹。

原书空白页

今日之好萊塢

好萊塢在今日已成為洛桑磯外的一個人烟稠密的所在了，三十年前不過一座荒蕪之沙山而已，那裏雜居着少數的中國人，墨西哥與印第安之雜種人和些牧童們住於木屋及鐵棚的裏面。當一千九百一十一年十月十九的深夜，那一批財物就在那宇宙昏闇的一角發現了。那晚上，好萊塢的第一個出品人亞爾吉利氏（Mr. Al Christie）便把一所廢墟一手造成為第一座好萊塢的影片攝製場，裏面裝置一個攝影機及一點兒佈景。

其他的製片家便也蕭規曹隨，接踵而至。以那裏天時氣候都適合於攝影，因為據說紐約氣候過熱難於保存。況且這裏的居民及外來的人們也頗得有價廉物美的貨色。

佔全美洲商業第三位的製片事業的始祖早就沒有惹起什麼人的注意，當時不過稍有些聲譽而已，却不為人所重視；就連他們自己也懷疑這種夢想不到的進展——小小的資本，獲利過百萬——不能不使他們深為驚訝。那時候，從少由荷蘭或匈牙利到來和生活奮鬥底躑躅街頭收買舊衣的商人，旅行嚮導者及皮貨客商時時刻刻也注意到文化及藝術的東西了；他們除了專心於影片事業之外其他一切市場的商品都置之高閣。

時至今日，我們可環顧好萊塢一切物質的情形，這些歐洲

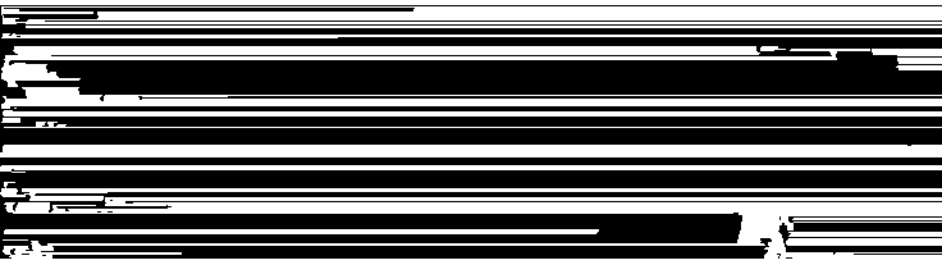
人早已想到牠文化的程度與價值了。這充滿着炫耀及偉大財物城裏沒有一所戲院是有名的，祇有小數的落伍書店，沒有圖畫參考，沒有藝術品的陳列所，他們在這裏究有什麼作為？因為他們大半的思想都是想製出一種影片，有豐富激刺性，有多量的金錢收入為目的，在那一個好萊塢『蒙古大帝』的意見裏對於藝術文學的影片，不在他們的眼內。

因此好萊塢更多有娛樂的場所：像高爾夫，網球，海濱浴，跳舞，獻情，飲，食，無線電及說法的星相，弄幻術的戲法者等。這些非聖潔的空氣瀰漫着於好萊塢了。她的靈魂已售與機械技術的魔王。藝術的精神及生活之給與者都被驅逐了。每一歐洲人的精神與藝術底自我也給好萊塢的製片者所購去。不久他在這恐怖中發覺他思想與天性就在這稀薄空氣中好萊塢消失了；而他在歐洲不斷地栽培的文化底根基，牠的液汁失去而成枯稿了。

好萊塢是美國城中的暴發富，一般明星及一班富有的人們也建築着這希奇古怪的中世紀時代哥德式的房子在牠的山上，四面繞着城池及樓閣吊橋。總之使適合於雅觀這條廣闊的街道都是汽車往來的地面，每隔一小距離都有那光怪陸離的房屋，紅色的磚瓦，西班牙及墨西哥的款式交錯着美國平坦式的房子。這些銀行的建築全像中興時代的皇宮橫顯於那轉動着的風輪之間。街道中的點綴細工也如景物中一樣的多。不消說，攝影場的建築總比市街更好，因為在永不下雨的天氣中那強烈的日

光常把影片燃燒。

在那永遠蔚藍的加利福尼亞的天空之下，不冷不熱確令人心曠神怡。早上快樂的太陽照耀着，晚上金色的星兒燦爛着，這時衣冠楚楚的人們及裝飾美麗的女人乘着華貴的汽車到影片公司的攝影場去。他們都是我們的崇拜者——銀幕明星——在這影片狂中自屈於無名捱飢抵餓的當中想產出一部偉構來介紹與人間。今日好萊塢的一切我們都看透了，所有的思想門徑，天性及美麗，因此使我們一致發狂地讚美着呵！



插圖說明

- No.1 好萊塢近西向的一部，半山多是明星們的別墅，前者為攝影場。
- No.2 好萊塢之海灘，近海之大遊戲場，乃特別的建築，以應影片中的穿插取材，中為越海鐵路。
- No.3 聖誕節日之忙鬧，門前植有聖誕樹，各色車輛來往道中。
- No.4 聖誕節前夜之集會。各個的表情，都是有她們平日演戲的風度。
- No.5 攝取聲片的繁雜，導演 William De Mille 坐在他的自動椅上以電話指示攝影師及各部人員的工作。
- No.6 攝取聲片的收音電桿，下扶桿者乃專司收音器，每一演員說話他必隨之轉動，上為專司音之高低強弱。
- No.7 演員的取錄，不比前時只有面貌為標準，今日的取舍是注重才藝，圖為六位女子擬考試為演員的第一步工作，（試驗聲音及表情）
- No.8 亞爾喬生在“Sonny Boy”一劇化裝室內之工作。
- No.9 各導演劉別謙與他的鍾愛的喜劇明星希佛萊談話。
- No.10 在攝影場內之結婚儀式，（瓊克勞馥與小范明克最喜樂